

# Vonheim Saga



Vol 111, No. 3

May 2020

Vonheim Saga  
Published Monthly by Vonheim Lodge  
#1-108

## Fra Presidenten

### A New Normal?

We unfortunately had to decide to postpone our May meeting as well. It remains to be seen whether guidelines will change in time for our June gathering.

The COVID-19 pandemic seems to be heralding in long lasting changes in how we will approach future outbreaks of disease. Stay at home orders and closing of non-essential businesses are a first in my lifetime. These may be part of how we move forward. There is a possibility of a 2nd wave of COVID-19 this fall with the potential to disrupt our lives again.

Whatever the future holds, Vonheim will follow health guidelines and not place members at undue risk. We do look forward to when we can safely reassemble and enjoy our cultural heritage together. A number of organizations have replaced physical gatherings with virtual meetings for the time being. We may look into it.

Tusen takk,  
Merle Tingelstad

*Please Stay Safe*



*Join us June 13th at 1PM*

*At Norway House*

Dick Enstad tells the story of the thousands of Norwegian coastal farmer/fishermen who would make the dangerous winter journey north to the fishing grounds of the Lofoten Islands.

Dick's power point presentation tells the historic story of the fish, the products plus the life of the fishermen and the tools and techniques of their trade.



May 9th meeting cancelled. We hope to reschedule Arna Rennan for this Fall.

## COMING EVENTS

Meetings are held on **Saturday** at Norway House, 913 E. Franklin Avenue, adjacent to Mindekirken in Mpls. (Lillehaugen Room on the lower level)

June 13th Lodge Mtg at 1:00 PM

July 28th Lodge Picnic at Wabun

### **Funny Expressions and Idioms in Norwegian Posted by Carmen CristinaPettersen Carpio**

(Compliments of Fjordland Lodge in Brookings, SD)

When I started learning Norwegian I tried to translate every word in order to get the meaning of a sentence. Most of the cases it did work, but others, it does not. Here is my list of some expressions that you will hear while in Norway and which directly translate in a funny way.

**Takk for sist** – “Thank you for the last time” The first time I heard this expression I thought my memory was failing and that I just had forgotten that I had recently seen this person. What it really means: “Nice to see you again” It is used when you meet someone that you see again but it does not matter how long ago you did.

**Håper at det smaker** – “I hope that it tastes” This is an expression used when you are served or serving some food. My immediate reaction was to hope the same. After all it is food and it should have a taste, right? What it really means: “I hope that you enjoy it” This is a polite, nice way to serve food to guests.

**Du har fått en telefon** – “You've got a telephone” I thought someone had bought a new phone the first time I heard about it. What it really means: “You have a phone call” You just have to stop thinking in how it translates to English and you will get used to this one.

**Hva er i veien?** – “What's in the way?” This is something you neither hear while driving nor walking, though you could easily think that is what it means. What it really means: “What's wrong?” This is their way of asking you if there is some problem or something bothering you. Another expression worth remembering!

**Å være midt i smørøyet** – “To be in the middle of the butter's eye” At first I just didn't know what to think or how to translate this expression. Some expressions make no sense at all, unless you really know the meaning. What it really means: “To be right in the best possible spot” So actually, if you hear this expression it is something very positive and not related to food! To sum it up, any time you hear an expression and find it utterly funny or just plain weird, the odds are that it has a very different meaning than you first think

Our Deepest Sympathies to Mark Haugen, District One Vice President, and his family on the death of his wife, Lynette.

Our hearts and prayers are with them at this time.

## Norway Offers a Glimpse of the Future for Gas Stations

What would a world without gas stations look like? That's what fuel industry representatives have been asking themselves when they visit Norway, where electric vehicles—EVs—are quickly becoming the norm.

Around half of all new cars sold in Norway are fully electric, and the Norwegian government is planning to phase out gas-powered vehicles completely within five years.

This means Norway functions as a kind of test case for the rest of the world, allowing a glimpse of what the future might look like if roadside convenience stores no longer center on fuel in the way they do today. Because most EV charging takes place at home, simply replacing gas pumps with charging stations won't necessarily be adequate.

To stay in business, gas stations will need to find new ways to add value as drivers switch to EVs. Around the world, fuel companies are taking their cues from Norway as they consider how to adapt their business models, for instance by expanding their offerings to include things like premium food, shipping services and car repairs.

## Norwegian Cookies by Mrs. Tom Evenson

1 c. butter

2 c. sugar

3 eggs, well beaten

1 tsp. soda

1 tsp. cream of tartar

1 T. sour milk

Enough flour to thicken. Roll out very thin and bake in a quick oven.

125th Anniversary Cookbook, Our Saviour's Lutheran, Butternut, MN 1869—1994

### *From the Desk of Len Carlson, Financial Benefits Counselor:*

All of you should have received an email from me about a 1.25% first year bonus on both our Flexible and Single Premium Deferred Annuity products. So I will expand on this. For a Flexible Premium Deferred Annuity, the interest rates are as follows: \$10,000 to

\$24,999 the rate is 3.65%, \$25,000 to \$49,999 the rate is 3.90%, \$50,000 to

\$99,999 the rate is 4.00% and \$100,000 and over the rate is 4.10%.

These rates include the 1.25% first year bonus. If you are uneasy about the stock market or tired of low interest rates at the bank, give me a call and

I can give you information on how a Sons of Norway can give you some safe opinions on how to grow some of your money as well as give you piece of mind.

My contact information is: 651-253-1943 or [e-mail-len.carlson253@gmail.com](mailto:e-mail-len.carlson253@gmail.com)



# Vonheim Saga

Sons of Norway Vonheim Lodge #1-108

Mailer: Merle Tingelstad

12895 Kerry St NW

Coon Rapids, MN 55448



Non-Profit Org  
U.S. Postage  
PAID  
Twin Cities MN  
Permit No. 2101

ADDRESS SERVICE REQUESTED

Dated Material Prompt Delivery Please

**May 2020**

## OFFICERS AND CONTACTS

Merle Tingelstad, President 763-422-0202

Pam Rose, Vice President 952-854-4743

Marilyn Boe, Social/Cultural 763-420-9980

Louise Bakken, Editor 763-545-4827

Adele Davis, Cheer Person 612-822-7663

Len Carlson, Fin Benefits Counselor 651-253-1943

[www.Vonheim108.org](http://www.Vonheim108.org)

[www.facebook.com/vonheim108](https://www.facebook.com/vonheim108)

## Lodge Picnic on July 28th

The space is reserved at Wabun Park. The Nordivas, a quartet singing Norwegian tunes, are scheduled.

The event is contingent on directions from the government and park service.

Our next newsletter will provide an update.

